

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 7-8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



7-8/1985  
 Juli/August  
 Juillet/Août  
 Luglio/Agosto  
 32. Jahrgang  
 32<sup>e</sup> année  
 32<sup>a</sup> annata

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Aktuell / Actualité / Attualità

Der Einsatz des Zivilschutzes im Hallenbad Uster	4
Interview mit Ortschef René Koch L'engagement de la protection civile à la piscine couverte de Uster	8
Interview avec le chef local, René Koch Il tragico incidente della piscina comunale di Uster	13
Zivilschutztag in Bern Journée de la protection civile à Berne Giornata della protezione civile a Berna	16
	20
	21
	21

### Dokumentation / Documentation / Documentazione

Die Mitglieder des SZSV-Zentralvorstandes in Wort und Bild	40
Les membres du Comité central de l'USPC	40

### Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Hintergründe zu einem Einführungskurs für Frauen	48
--	----

### Kantone / Cantons / Cantoni

### Moment mal

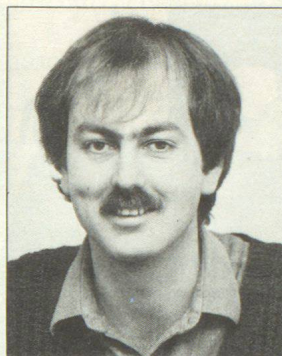
### Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa

### Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Hallenbadunglück in Uster: Der Zivilschutz setzt ein.  
 Engagement de la protection civile à la piscine de Uster.  
 Intervento della PCi a Uster.

(Photo: RDZ)

Impressum siehe Seite 29  
 Impressum voir page 29  
 Impressum vedere pagina 29



Heinz W. Müller

## EDITORIAL

Auch Zivilschutzangehörige sind es sich gewohnt, in der Regel in Form von mehr oder weniger realistischen Übungen sich für den Ernstfall vorzubereiten. Was aber, wenn man mitten in einer Übung mit einer wirklichen Katastrophensituation konfrontiert wird? So geschehen am 9. Mai in Uster, als die Zivilschutzangehörigen plötzlich an einem Ort eingesetzt werden mussten, wo durch unglückliche Umstände zwölf Menschen ihr Leben lassen mussten. Aus dem Interview mit dem Ortschef von Uster im Innern dieses Heftes geht hervor, dass der Zivilschutz auch solche Situationen meistern kann. Das ist mit ein Grund, den eingeschlagenen Weg beharrlich weiterzugehen.

Les membres de la protection civile ont également l'habitude de se préparer, généralement dans des exercices plus ou moins réalistes, à intervenir dans des catastrophes. Mais qu'en est-il lorsqu'au milieu d'un exercice, ils se voient confrontés à une catastrophe réelle? Tel a été le cas, le 9 mai 1985, à Uster, lorsque des troupes de la protection civile en service ont dû soudain intervenir là où, par suite de circonstances malheureuses, douze personnes avaient perdu la vie. Vous trouverez dans ce numéro de la revue une interview du chef local de Uster. Il en ressort que la protection civile est à même de maîtriser également de telles situations. C'est un motif de plus pour nous encourager à poursuivre avec persévérance dans la voie où nous sommes engagés.

Anche gli addetti della protezione civile sono abituati a prepararsi per il caso d'emergenza partecipando di regola ad esercizi più o meno realistici. Che cosa accade se, nel bel mezzo di un esercizio, veniamo ad essere confrontati con una vera catastrofe? Questo è quanto avvenuto il 9 maggio scorso a Uster, allorché gli addetti della protezione civile hanno improvvisamente dovuto intervenire in un luogo che ha visto la morte tragica di ben dodici persone. Dall'intervista con il capo locale di Uster, pubblicata all'interno della rivista, riteniamo come la protezione civile sia in grado di far fronte a situazioni simili. Anche questo è un motivo che ci sproni a continuare con costanza sulla via impresa.

Heinz W. Müller